

Vu le protocole n° 458 du 24 avril 2009 portant les conclusions des négociations menées en réunion du Comité coordinateur de négociation de l'enseignement libre subventionné;

Vu l'avis 46.704/1 du Conseil d'Etat, donné le 25 juin 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** En exécution de l'article 24, § 2, du décret du 15 juin 2007 relatif à l'éducation des adultes, il est, pour ce qui est des suivantes disciplines destinées à des groupes cibles spéciaux, dérogé au nombre minimum de périodes fixé :

1° la discipline Deens, Duits, Engels, Frans, Italiaans, Portugees, Spaans ou Zweeds richtgraad 1 peut s'élever pour les apprenants intelligents à 140 périodes, étalées sur 4 modules de 35 périodes chacun;

2° la discipline Deens, Duits, Engels, Frans, Italiaans, Portugees, Spaans ou Zweeds richtgraad 2 peut s'élever pour les apprenants intelligents à 280 périodes, étalées sur 8 modules de 35 périodes chacun;

3° la discipline Grieks, Pools, Russisch ou Turks richtgraad 2 peut s'élever pour les apprenants intelligents à 280 périodes, étalées sur 8 modules de 35 périodes chacun.

**Art. 2.** La dérogation au nombre minimum de périodes fixé des formations, visée à l'article 1<sup>er</sup>, est évaluée au plus tard trois ans après l'entrée en vigueur du présent arrêté. Les résultats de cette évaluation sont discutés avec le comité directeur visé à l'article 2, 42°, du décret du 15 juin 2007 relatif à l'éducation des adultes.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2009.

**Art. 4.** Le Ministre flamand qui a l'Enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 24 juillet 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises,

P. SMET

#### VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 3515

[C — 2009/35966]

**4 SEPTEMBER 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007 betreffende de studiebekrachtiging in het volwassenenonderwijs en het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007 betreffende de organisatie van het opleidingsaanbod in het volwassenenonderwijs**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 87, § 1;

Gelet op het decreet van 15 juni 2007 betreffende het volwassenenonderwijs, artikel 25*bis*, tweede lid, ingevoegd bij het decreet van 8 mei 2009, artikel 28, tweede lid, artikel 40, tweede lid, artikel 41, § 1, tweede lid, ingevoegd bij het decreet van 8 mei 2009, artikel 41, § 6, vierde lid, ingevoegd bij het decreet van 30 april 2009, artikel 72*ter*, § 2, ingevoegd bij het decreet van 8 mei 2009, artikel 85, § 4, tweede lid, ingevoegd bij het decreet van 8 mei 2009, en artikel 98, § 5, tweede lid, ingevoegd bij het decreet van 8 mei 2009;

Gelet op het decreet van 8 mei 2009 betreffende de kwaliteit van onderwijs, artikel 32;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007 betreffende de studiebekrachtiging in het volwassenenonderwijs;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007 betreffende de organisatie van het opleidingsaanbod in het volwassenenonderwijs;

Gelet op het overleg met de afgevaardigden van de inrichtende machten op 3 april 2009;

Gelet op het overleg met de afgevaardigden van de representatieve vakorganisaties op 3 april 2009;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 18 juni 2009;

Gelet op advies 46.950/1 van de Raad van State, gegeven op 7 juli 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 2 van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007 betreffende de organisatie van het opleidingsaanbod in het volwassenenonderwijs, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 23 mei 2008, wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. Dit besluit is van toepassing op de Centra voor Volwassenenonderwijs en de Centra voor Basiseducatie, met uitzondering van hoofdstuk II, *Vbis* en *Vter*, die alleen van toepassing zijn op de Centra voor Volwassenenonderwijs, en hoofdstuk IV*bis* en V, die alleen van toepassing zijn op de Centra voor Basiseducatie. »

**Art. 2.** In hetzelfde besluit wordt hoofdstuk IV, dat bestaat uit artikel 7 tot en met 9, vervangen door wat volgt :

« Hoofdstuk IV. — De procedures voor de organisatie van gecombineerd onderwijs

Art. 7. Elk centrum dat gecombineerd onderwijs organiseert dat voldoet aan de bepalingen van artikel 28 van het decreet, moet dit jaarlijks melden aan de bevoegde administratie.

Art. 8. Een centrum dat ter uitvoering van artikel 85, § 4, of artikel 98, § 5, van het decreet, in aanmerking wil komen voor een vermenigvuldiging van het volume lesuren cursist gegenereerd in gecombineerd onderwijs met factor 1,2 dient uiterlijk twee maanden voor de aanvang van het gecombineerd onderwijs een aanvraag in bij de bevoegde administratie.

In afwijking van het eerste lid dient een centrum dat gecombineerd onderwijs wil organiseren vanaf 1 september, hiertoe uiterlijk op 30 juni van het voorafgaande schooljaar een aanvraag in.

De aanvraag is alleen ontvankelijk als het protocol van de onderhandelingen over het gecombineerd onderwijs, dat gevat wordt door de aanvraag, in het lokaal comité is toegevoegd.

De onderwijsinspectie gaat ter plaatse na in welke mate het centrum met het gecombineerd onderwijs, dat gevat wordt door de aanvraag, de vooropgestelde doelstellingen bereikt en formuleert hierover een gemotiveerd advies. Mits de onderwijsinspectie een gunstig advies verleent, wordt de vermenigvuldiging van het volume lesuren cursist voor het gecombineerd onderwijs, dat gevat wordt door de aanvraag, van het centrum gedurende vijf opeenvolgende schooljaren toegepast zonder een hernieuwing van de aanvraag. Indien er uiterlijk 15 juni geen gemotiveerd advies is verstrekt, dan wordt het advies geacht gunstig te zijn.

Art. 9. Een centrum dat, ter uitvoering van artikel 72ter van het decreet, in aanmerking wil komen voor een aanvullende financiering of subsidiëring voor het gecombineerd onderwijs via de middelen, vermeld in artikel 72bis van het decreet, dient hiertoe uiterlijk op 30 april van het voorafgaande schooljaar een aanvraag in bij de bevoegde administratie.

De aanvraag is alleen ontvankelijk als ze voldoet aan de criteria vermeld in artikel 72ter, § 1, tweede lid, van het decreet.

De bevoegde administratie beoordeelt de ontvankelijkheid van elke aanvraag en betreft de representatieve vakorganisaties bij de beoordeling van het criterium, vermeld in artikel 72ter, § 1, tweede lid, 4°, van het decreet. »

**Art. 3.** In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk IVbis, dat bestaat uit artikel 9bis en 9ter, ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Hoofdstuk IVbis — Modaliteiten inzake de organisatie van open modules in de basiseducatie

Art. 9bis. Indien een Centrum voor Basiseducatie opleidingsaanbod wil organiseren in de vorm van een open module, zoals vermeld in artikel 25bis van het decreet, dan meldt het centrum dat aan de bevoegde administratie en stelt het centrum een document op, waarin ten minste wordt opgenomen :

- 1° het aantal cursisten dat gevat wordt door de open module;
- 2° een omschrijving van de leervragen van de betrokken cursist of cursisten;
- 3° een oplistijng van de geselecteerde eindtermen of basiscompetenties uit een van de leergebieden van de basiseducatie;
- 4° de duur van de open module;
- 5° een omschrijving van de wijze van evalueren.

Het document, vermeld in het eerste lid, wordt ondertekend door het bestuur van het Centrum voor Basiseducatie en de betrokken cursist(en) en wordt in het centrum ter beschikking gesteld van de bevoegde administratie en de inspectie.

Art. 9ter. De organisatie van open modules wordt uiterlijk twee jaar na de inwerkingtreding van dit besluit geëvalueerd. »

**Art. 4.** In artikel 2, tweede lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007 betreffende de studiebekrachtiging in het volwassenenonderwijs, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 25 april 2008, worden de woorden «, die behoort tot het studiegebied onderwijs van het hoger beroepsonderwijs,» opgeheven.

**Art. 5.** In hetzelfde besluit worden een artikel 2bis en 2ter ingevoegd, die luiden als volgt :

« Art. 2bis. Voor het diplomasupplement, vermeld in artikel 41, § 6, van het decreet van 15 juni 2007 betreffende het volwassenenonderwijs, gelden de volgende modaliteiten :

Het diplomasupplement vermeldt bovenaan letterlijk :

« Het diplomasupplement is gebaseerd op het model dat door de Europese Commissie, de Raad van Europa en UNESCO/CÉPES is ontwikkeld. Het diplomasupplement verschaft onafhankelijke gegevens ter verbetering van de internationale transparantie en faire erkenning van diploma's voor studie- en beroepsdoeleinden. Het diplomasupplement beschrijft de aard, het niveau, de context, de inhoud en de status van de studie die met succes werd gevolgd door de persoon vermeld op het diploma waartoe het diplomasupplement hoort. Het diplomasupplement is vrij van enig waardeoordeel, verklaringen over gelijkwaardigheid en erkenningsuggesties. »

Omwille van de internationale herkenbaarheid dient het diplomasupplement informatie te verstrekken over de hiernavolgende acht onderdelen en dit conform de opgegeven volgorde. Voor het overige is het bestuur van een Centrum voor Volwassenenonderwijs vrij om de opmaak van het diplomasupplement te bepalen.

- 1° Informatie over de identiteit van de gediplomeerde :
  - a) naam;
  - b) voornaam;
  - c) geboortedatum;
  - d) cursistnummer bij het Centrum voor Volwassenenonderwijs.
- 2° Informatie over de aard van het diploma :
  - a) « diploma van gegradueerde», aangevuld met de opleidingsbenaming;
  - b) het studiegebied;
  - c) de officiële naam van het Centrum voor Volwassenenonderwijs;
  - d) de onderwijstaal van de opleiding.
- 3° Informatie over het niveau van het diploma :
  - a) « hoger beroepsonderwijs (kwalificatieniveau 5) »;
  - b) de studieomvang van de opleiding uitgedrukt in studiepunten of lestijden;
  - c) de toelatingsvoorwaarden : de voorwaarde(n) op basis waarvan de gediplomeerde werd toegelaten tot de opleiding, respectievelijk tot een opleidingsonderdeel met inbegrip van de eventuele vrijstelling van een of meer voorafgaande opleidingsonderdelen.

4° Informatie over de opleiding en de behaalde studieresultaten :

- a) onderwijsvorm : organisatie van de opleiding in de vorm van contactonderwijs of gecombineerd onderwijs;
- b) programmakenmerken : het opleidingsprofiel (zoals vermeld in artikel 24*bis* van het decreet van 15 juni 2007 betreffende het volwassenenonderwijs) en desgevallend de vermelding van de wet, het decreet of de Europese richtlijn waarmee het bestuur van het Centrum voor Volwassenenonderwijs rekening hield bij de vaststelling van het opleidingsprogramma;
- c) het overzicht van de opleidingsonderdelen;
  - 1) de opleidingsonderdelen, inclusief stages en scripties, met hun gewicht in studiepunten of lestijden;
- d) het evaluatiesysteem en de behaalde individuele evaluatieresultaten per opleidingsonderdeel;
- e) de toegekende eindexamen.

5° Informatie over de functie van het diploma :

- a) gegevens in verband met de aansluiting en de mogelijke vervolgoopleidingen;
- b) civiele effecten;
  - 1) vrijblijvende informatie over de diplomavooraanwaarden van beroepen waaraan het diploma voldoet en eventueel de vermelding van de toepasselijke Europese richtlijn;
  - 2) titel : « gegradueerde in... » aangevuld met de opleidingsbenaming.

6° informatiebronnen :

- a) de website waarop het register van opleidingen hoger beroepsonderwijs, zoals bedoeld in artikel 4, § 4, van het decreet betreffende het secundair na secundair onderwijs en het hoger beroepsonderwijs, wordt aangeboden;
- b) het contactadres en de website van het geregistreerde Centrum voor Volwassenenonderwijs;
- c) het contactadres en de website van NARIC-Vlaanderen, het Vlaams informatiecentrum van het National Academic Recognition and Information Centre Netwerk van de Europese Economische Ruimte opgericht in 1984 door de Europese Commissie van de Europese Unie.

7° Authenticiteit van het diplomasupplement :

- a) datum;
- b) handtekening;
- c) de functie van diegene die het diplomasupplement ondertekent;
- d) zegel van het Centrum voor Volwassenenonderwijs;
- e) facultatief : extra authenticiteitsmaatregelen.

8° Informatie over het Vlaams volwassenenonderwijssysteem in het algemeen en het hoger beroepsonderwijs in het bijzonder :

- a) een beschrijving van het Vlaams volwassenenonderwijssysteem in het algemeen en het hoger beroepsonderwijs in het bijzonder;
- b) een diagram van het Vlaams onderwijssysteem.

Het diploma van gegradueerde en het bijhorende diplomasupplement worden opgesteld in het Nederlands, doch op verzoek van de cursist door het betrokken Centrum voor Volwassenenonderwijs ook éénmalig en kosteloos afgeleverd in het Engels.

Art. 2*ter*. Voor het deelcertificaatsupplement, vermeld in artikel 41, § 1, tweede lid, van hetzelfde decreet, gelden de volgende modaliteiten :

Omwille van de herkenbaarheid binnen het volwassenenonderwijs dient het deelcertificaatsupplement informatie te verstrekken over de hiernavolgende zes onderdelen en dit conform de opgegeven volgorde. Voor het overige is het bestuur van een Centrum voor Basiseducatie vrij om de opmaak van het deelcertificaatsupplement te bepalen :

1° Informatie over de identiteit van de cursist :

- a) naam;
- b) voornaam;
- c) geboortedatum;
- d) cursistnummer bij het Centrum voor Basiseducatie.

2° Informatie over de aard van het deelcertificaat :

- a) « deelcertificaat van een open module »;
- b) het studiegebied;
- c) de officiële naam van het Centrum voor Basiseducatie.

3° Informatie over het niveau van het deelcertificaat :

- a) « basiseducatie »;
- b) de duur van de open module, uitgedrukt in lestijden.

4° Informatie over de open module en de behaalde studieresultaten :

- a) onderwijsvorm : organisatie van de open module in de vorm van contactonderwijs of gecombineerd onderwijs;
- b) inhoud van de open module : een opsomming van de geselecteerde eindtermen of basiscompetenties uit een van de leergebieden van de basiseducatie;
- c) het evaluatiesysteem en het behaalde individuele evaluatieresultaat.

5° Informatie over de functie van de open module :

- a) gegevens in verband met de aansluiting en de mogelijke vervolgoopleidingen.

6° Authenticiteit van het deelcertificaatsupplement :

- a) datum;
- b) handtekening;
- c) de functie van diegene die het diplomasupplement ondertekent;
- d) zegel van het Centrum voor Basiseducatie;
- e) facultatief : extra authenticiteitmaatregelen.

Het deelcertificaatsupplement wordt steeds uitgereikt samen met het deelcertificaat van een open module als vermeld in artikel 25*bis* van hetzelfde decreet. »

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2009, met uitzondering van artikel 3, dat in werking treedt op 1 februari 2010.

**Art. 7.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 september 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,  
P. SMET

—————  
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 3515

[C – 2009/35966]

**4 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2007 relatif à la validation des études dans l'éducation des adultes et l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2007 relatif à l'organisation de l'offre de formation dans l'éducation des adultes**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 1<sup>er</sup>;

Vu le décret du 15 juin 2007 relatif à l'éducation des adultes, notamment l'article 25*bis*, deuxième alinéa, inséré par le décret du 8 mai 2009, notamment l'article 28, deuxième alinéa, l'article 40, deuxième alinéa, l'article 41, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa, insérés par le décret du 8 mai 2009, l'article 41, § 6, quatrième alinéa, inséré par le décret du 30 avril 2009, l'article 72*ter*, § 2, inséré par le décret du 8 mai 2009, l'article 85, § 4, deuxième alinéa, inséré par le décret du 8 mai 2009, et l'article 98, § 5, deuxième alinéa, inséré par le décret du 8 mai 2009;

Vu le décret du 8 mai 2009 relatif à la qualité de l'enseignement, notamment l'article 32;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2007 relatif à la validation des études dans l'éducation des adultes;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2007 relatif à l'organisation de l'offre de formation dans l'éducation des adultes;

Vu la concertation avec les délégués des pouvoirs organisateurs du 3 avril 2009;

Vu la concertation avec les délégués des organisations syndicales représentatives du 3 avril 2009;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 18 juin 2009;

Vu l'avis 46.950/1 du Conseil d'Etat, donné le 7 juillet 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2007 relatif à l'organisation de l'offre de formation dans l'éducation des adultes, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 mai 2008, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. Le présent arrêté s'applique aux centres d'éducation des adultes et aux centres d'éducation de base, à l'exception du chapitre II, *Vbis* et *Vter*, qui s'appliquent uniquement aux centres d'éducation des adultes, et du chapitre *IVbis* et *V*, qui s'appliquent uniquement aux centres d'éducation de base. »

**Art. 2.** Dans le même arrêté, le chapitre IV, comprenant les articles 7 à 9 inclus, est remplacé par ce qui suit :

« Chapitre IV. — Les procédures pour l'organisation d'un enseignement combiné

**Art. 7.** Chaque centre organisant un enseignement combiné qui répond aux dispositions de l'article 28 du décret, doit en informer annuellement l'administration compétente.

**Art. 8.** Un centre qui, en exécution de l'article 85, § 4 ou de l'article 98, § 5, du décret, souhaite bénéficier d'une multiplication par le facteur 1,2 du volume d'heures de cours/apprenant généré dans l'enseignement combiné dépose une demande auprès de l'administration compétente au plus tard deux mois avant le début de l'enseignement combiné.

Par dérogation au premier alinéa, un centre souhaitant organiser un enseignement combiné à partir du 1<sup>er</sup> septembre doit introduire une demande à cet effet le 30 juin de l'année scolaire précédente au plus tard.

La demande n'est recevable que si elle est assortie du protocole des négociations sur l'enseignement combiné, visé par la demande, dans le comité local.

L'inspection de l'enseignement vérifie sur les lieux la mesure dans laquelle le centre atteint les objectifs proposés avec l'enseignement combiné, visé par la demande, et émet un avis à ce sujet. Sur avis favorable de l'inspection de l'enseignement, la multiplication du volume d'heures de cours/apprenant pour l'enseignement combiné, visé par la demande, du centre s'opère pendant cinq années scolaires successives sans avoir à renouveler la demande. Si aucun avis motivé n'est émis le 15 juin au plus tard, l'avis est censé être favorable.

Art. 9. Un centre qui, en exécution de l'article 72ter du décret, souhaite être admissible à un financement ou subventionnement complémentaire pour l'enseignement combiné grâce aux moyens visés à l'article 72bis du décret, doit en faire la demande, au plus tard le 30 avril de l'année scolaire précédente, auprès de l'administration compétente.

La demande n'est recevable que si elle répond aux critères visés à l'article 72ter, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa, du décret.

L'administration compétente évalue la recevabilité de chaque demande et implique les organisations syndicales représentatives dans l'évaluation du critère, visé à l'article 72ter, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa, 4<sup>o</sup>, du décret. »

**Art. 3.** Dans le même arrêté, il est inséré un chapitre IVbis, comprenant les articles 9bis et 9ter, ainsi rédigés :

« Chapitre IVbis — Modalités pour l'organisation de modules ouverts dans l'éducation de base

Art. 9bis. Si un centre d'éducation de base souhaite organiser une offre de formations sous forme d'un module ouvert au sens de l'article 25bis du décret, le centre en informe l'administration compétente et le centre établit un document précisant au moins :

- 1<sup>o</sup> le nombre d'apprenants suivant le module ouvert;
- 2<sup>o</sup> une description des demandes d'apprentissage de l'apprenant ou des apprenants concerné(s);
- 3<sup>o</sup> une liste des objectifs finaux ou compétences de base sélectionnés dans un des domaines d'apprentissage de l'éducation de base;
- 4<sup>o</sup> la durée du module ouvert;
- 5<sup>o</sup> une description du mode d'évaluation.

Le document, visé au premier alinéa, est signé par la direction du centre d'éducation de base et l'(les) apprenant(s) concerné(s) et est mis à la disposition de l'administration compétente et de l'inspection dans le centre.

Art. 9ter. L'organisation de modules ouverts est évaluée au plus tard deux ans après l'entrée en vigueur du présent arrêté. »

**Art. 4.** Dans l'article 2, deuxième alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2007 relatif à la validation des études dans l'éducation des adultes, inséré par le décret du Gouvernement flamand du 25 avril 2008, les mots „, qui appartient à la discipline 'Onderwijs' (Enseignement) de l'enseignement supérieur professionnel,„ sont supprimés.

**Art. 5.** Dans le même arrêté, il est inséré un article 2bis et un article 2ter, rédigés comme suit :

« Art. 2bis. Au supplément au diplôme, visé à l'article 41, § 6, du décret du 15 juin 2007 relatif à l'éducation des adultes, s'appliquent les modalités suivantes :

Le supplément au diplôme stipule littéralement en haut du document :

« Le supplément au diplôme est basé sur le modèle mis au point par la Commission européenne, le Conseil de l'Europe et l'UNESCO-CEPES. Le supplément au diplôme fournit des données indépendantes dans l'intention d'améliorer la transparence internationale et de faciliter la reconnaissance équitable de diplômés à des fins d'études et professionnelles. Le supplément au diplôme décrit la nature, le niveau, le contexte, le contenu et le statut des études accomplies avec succès par la personne désignée par le diplôme auquel ce supplément est annexé. Le supplément au diplôme est dépourvu de tout jugement de valeur, déclaration d'équivalence ou suggestion de reconnaissance. »

Pour être plus facilement reconnaissable à l'étranger, le supplément au diplôme doit fournir des informations sur les huit parties suivantes et ce, dans l'ordre indiqué. Pour le reste, la direction d'un centre d'éducation des adultes est autorisée à déterminer la forme du supplément au diplôme.

1<sup>o</sup> Informations sur l'identité du diplômé :

- a) nom;
- b) prénom;
- c) date de naissance;
- d) numéro de l'apprenant au centre d'éducation des adultes.

2<sup>o</sup> Informations sur la nature du diplôme :

- a) "diplôme de gradué", complété par la dénomination de la formation;
- b) discipline;
- c) le nom officiel du centre d'éducation des adultes;
- d) la langue d'enseignement de la formation.

3<sup>o</sup> Informations sur le niveau du diplôme :

- a) "enseignement supérieur professionnel (niveau de qualification 5)";
- b) le volume des études de la formation exprimé en unités d'études ou en périodes de cours;
- c) les conditions d'admission : la (les) condition(s) à la (aux)quelle(s) le diplômé a été admis à la formation, respectivement à une subdivision de formation y compris l'exemption éventuelle d'une ou plusieurs subdivisions de formation précédentes.

4<sup>o</sup> Informations sur la formation et les résultats obtenus par l'étudiant :

a) forme d'enseignement : organisation de la formation sous forme d'enseignement de contact ou d'enseignement combiné;

b) caractéristiques du programme : le profil de formation (tel que visé à l'article 24bis du décret du 15 juin 2007 relatif à l'éducation des adultes) mentionnant, le cas échéant, la loi, le décret ou la directive européenne dont la direction du centre d'éducation des adultes a tenu compte pour l'élaboration du programme de formation;

c) le relevé des subdivisions de formation;

1) les subdivisions de formation, y compris les stages et thèses, tout en précisant leur pondération en unités d'études ou périodes de cours;

d) le système d'évaluation et les résultats de l'évaluation obtenus individuellement par subdivision de formation;

e) l'évaluation finale.



## 5° Informations sur la fonction du diplôme :

- a) données relatives à des formations complémentaires et éventuellement continues;
- b) effets civils;

1) informations facultatives sur les conditions de diplôme des professions auxquelles le diplôme répond, avec mention éventuelle de la directive européenne applicable;

2) titre : « gradué en... » complété par la dénomination de la formation.

## 6° sources d'information :

a) le site web affichant le registre des formations de l'enseignement supérieur professionnel HBO 5, tel que visé à l'article 4, § 4, du décret relatif à l'enseignement secondaire après secondaire et l'enseignement supérieur professionnel HBO-5;

b) l'adresse de contact et le site web du centre d'éducation des adultes enregistré;

c) l'adresse de contact et le site web de NARIC-Vlaanderen, le centre d'information flamand du « National Academic Recognition and Information Centre Network » de l'Espace économique européen établi en 1984 par la Commission européenne de l'Union européenne.

## 7° Authenticité du supplément au diplôme :

- a) date;
- b) signature;
- c) la fonction du signataire du supplément au diplôme;
- d) sceau du centre d'éducation des adultes;
- e) facultativement : mesures d'authenticité supplémentaires.

8° Informations sur le système d'éducation des adultes en Flandre en général et sur l'enseignement supérieur professionnel HBO-5 en particulier :

a) une description du système d'éducation des adultes en Flandre en général et sur l'enseignement supérieur professionnel HBO-5 en particulier;

b) un diagramme du système flamand d'enseignement supérieur.

Le diplôme de gradué et le supplément au diplôme correspondant sont établis en néerlandais, mais, sur la demande de l'apprenant, ils sont délivrés, une seule fois et gratuitement, en anglais par le centre d'éducation des adultes concerné.

Art. 2ter. Pour le supplément au certificat partiel, visé à l'article 41, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa, du même décret, s'appliquent les modalités suivantes :

Pour qu'il soit mieux reconnaissable au sein de l'éducation des adultes, le supplément au certificat partiel doit fournir des informations sur les six parties suivantes et ce, dans l'ordre indiqué. Pour le reste, la direction d'un centre d'éducation de base est autorisée à déterminer la forme du supplément au certificat partiel :

## 1° Informations sur l'identité de l'apprenant :

- a) nom;
- b) prénom;
- c) date de naissance;
- d) numéro de l'apprenant au centre d'éducation de base.

## 2° Informations sur la nature du certificat partiel :

- a) "certificat partiel d'un module ouvert";
- b) discipline;
- c) le nom officiel du centre d'éducation de base.

## 3° Informations sur le niveau du certificat partiel :

- a) "éducation de base";
- b) la durée du module ouvert, exprimée en périodes de cours.

## 4° Informations sur le module ouvert et les résultats obtenus par l'étudiant :

a) forme d'enseignement : organisation d'un module ouvert sous forme d'enseignement de contact ou d'enseignement combiné;

b) contenu du module ouvert : une liste des objectifs finaux ou compétences de base sélectionnés dans un des domaines d'apprentissage de l'éducation de base;

c) le système d'évaluation et le résultat de l'évaluation obtenu individuellement.

## 5° Informations sur la fonction du module ouvert :

- a) données relatives à des formations complémentaires et éventuellement continues.

## 6° Authenticité du supplément au certificat partiel :

- a) date;
- b) signature;
- c) la fonction du signataire du supplément au diplôme;
- d) sceau du centre d'éducation de base;
- e) facultativement : mesures d'authenticité supplémentaires.

Le supplément au certificat partiel est toujours délivré en même temps que le certificat partiel d'un module ouvert au sens de l'article 25bis du même décret. »

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2009, à l'exception de l'article 3, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2010.

**Art. 7.** Le Ministre flamand qui a l'Enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 4 septembre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et des Affaires bruxelloises,  
P. SMET

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2009 — 3516

[C - 2009/29557]

#### 14 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif aux conditions particulières d'agrément et d'octroi des subventions pour les services de crise

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, tel qu'il a été modifié, l'article 44, modifié par le décret du 29 mars 2001, et l'article 47, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par le décret du 29 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions générales d'agrément et d'octroi des subventions pour les services visés à l'article 43 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, tel que modifié, l'article 37;

Vu l'avis n° 97 du Conseil communautaire de l'aide à la jeunesse, donné le 12 février 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 19 janvier 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 février 2009;

Vu l'avis 46.359/4 du Conseil d'Etat, donné le 27 avril 2009 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

**Article 1<sup>er</sup>.** Les conditions particulières d'agrément et d'octroi de subventions pour les services de crise visés parmi les institutions prenant en charge des jeunes mentionnés aux articles 1<sup>er</sup>, 14° et 43 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, sont fixées par le présent arrêté.

#### CHAPITRE II. — *Les missions*

**Art. 2.** Le service de crise, ci-après dénommé le service, a pour mission d'organiser en permanence la prise en charge concomitante de six jeunes qui se trouvent en situation de crise aiguë pour lesquelles les services habituellement interpellés sont en échec ou en difficultés et qui nécessitent une aide immédiate consistant soit en un hébergement en dehors de leur milieu familial de vie, soit en une aide éducative dans leur milieu familial de vie, soit en une aide en logement autonome.

Le service contribue également à l'élaboration de programmes d'aide pouvant être mis en œuvre à l'issue de l'accueil du jeune par le service selon les directives données en ce sens par l'instance de décision.

**Art. 3.** Le service travaille sur mandat d'une instance de décision qui est le conseiller de l'aide à la jeunesse ou le directeur de l'aide à la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse, dans le cadre de l'application du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse ou de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait. Le mandat ne peut concerner qu'un seul jeune.

La durée de la prise en charge par le service est limitée à vingt jours ouvrables maximum.

Le service adresse un rapport à l'instance de décision le jour qui précède la fin du mandat. Lorsque le service est mandaté par le tribunal de la jeunesse, il transmet copie de ce rapport au service de protection judiciaire.

Dans les limites de sa capacité de prises en charge définie à l'article 2, le service est tenu de réagir endéans les deux heures de son interpellation. Cette réaction peut faire l'objet d'un contact, d'une réunion ou d'une prise en charge immédiate ou décalée.

La disponibilité du service doit s'étendre, au moins, de 9 à 20 heures les jours ouvrables et de 13 à 19 heures les jours non ouvrables.

Le service ne pourra refuser une prise en charge que si sa capacité prévue à l'article 2 est atteinte.

**Art. 4.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par nombre de situations visées par le projet pédagogique, le nombre moyen de situations pouvant être traitées simultanément. Le nombre de situations effectives est déterminé par le nombre de mandats confiés au service. Le début de la prise en charge correspond à la date du mandat.

Pour l'application de l'article 25, § 2, de l'arrêté visé à l'article 6, le taux de prise en charge est fixé à 80 % pour le service visé par le présent arrêté.